

**DAGLICHTOPLOSSINGEN**

**DAYLIGHT SOLUTIONS  
TAGESLICHTLÖSUNGEN**

**BIK**

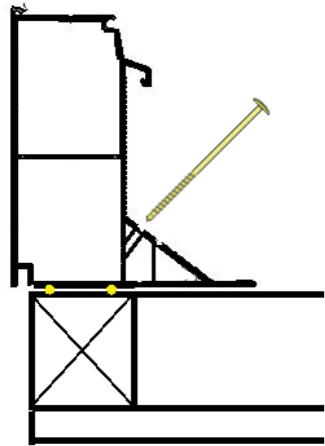


## **GLASSLIGHT INSTALLATIEADVIES**

**INSTALLATION ADVICE  
INSTALLATIONSBERATUNG**



### 3 INPLAKKEN VAN DE OPSTAND FIXING THE UPSTAND DER AUFSATZKRANZ EINKLEBEN



Plak de opstand in volgens de richtlijnen zoals deze gesteld zijn door BDA. Zorg voor een deugdelijke montage, door bij de bevestiging om de 30 cm op regels en de raveling te schroeven. Gebruik schroef 8,0 x 80 in de bovenste ril van de opstand. Beveilig de schroef door het uitboren van de torx inslag.

Fix the upstand in accordance with general practise and national guidelines. Ensure that fixing is done properly by applying screws along the flange at every 30 cm on the trimmed roof opening construction. Apply screw 8.0 x 80 in the upper rim of the upstand. Drill the torx inlay out of the head to secure the screw.

Kleben Sie den Aufsatzkranz entsprechend die praktischen nationalen Richtlinien ein. Stellen Sie dabei einem soliden Montage sicher, mit einem Schraub-verwendung jede 30 cm entlang der Flansch auf der Wechsel Konstruktion. Verwenden Sie Schraube 8,0 x 80 in der Rille von der Aufsatzkranz. Bohren Sie den torx Einsatz aus der Schraube damit dieser unbrauchbar zu machen und deswegen einbruchssicher.

#### LET OP!

Vanwege het gewicht moet Glasslight op een drukvaste ondergrond gemonteerd worden. Dus nooit enkel op (niet ondersteunend) isolatiemateriaal.

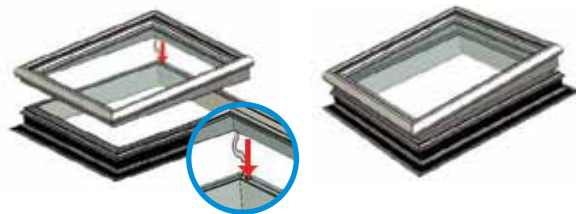
#### NOTE!

Due to its weight, Glasslight needs to be mounted onto a pressure-resistant foundation, so never solely onto non-supporting roof insulation.

#### ACHTUNG!

Im Zusammenhang mit dem hohen Gewicht soll Glasslight auf einem druckfeste Stellfläche montiert werden, also nie auf nichtunterstützende Dachisolierung.

### 4 PLAATS GLASSLIGHT OP DE INGEPLAKTE OPSTAND POSITIONING THE GLASSLIGHT WINDOW UNIT ONTO THE UPSTAND DER POSITIONIERUNG DES GLASSLIGHT FENSTERUNITS AUF DEM EINGEKLEBTEN AUFSATZKRANZ



Bij montage op een bestaande opstand moet de staat van (de bevestiging van) de opstand gecontroleerd worden. Zorg altijd voor een deugdelijke constructie op een drukvaste ondergrond en een goede staat van de bestaande opstand.

Prior to mounting the window unit onto an existing upstand, the state of the (fixation of the) upstand needs to be checked thoroughly. Always ensure a reliable construction and proper state of the existing upstand.

Bei der Montage auf einem bestehenden Aufsatzkranz soll der Zustand der (Befestigung des) Aufsatzkranzes vorher überprüft werden. Eine taugliche Bauweise und Zustand des Aufsatzkranzes ist unbedingt erforderlich.

#### LET OP!

Trek bij de ventilerende Glasslight de elektriciteitskabel door de kabelgeleider van de opstand!

#### NOTE!

In case of a Glasslight unit with ventilating option, pull the electrical cables through the cable guide of the upstand.

#### ACHTUNG!

Im Falle einer luftbare Glasslight, ziehen Sie den Stromkabel durch die Kabelführung des Aufsatzkranzes!

### 5 ONTGRENDEL HET RAAMDEEL RELEASING THE WINDOW FRAME DAS FLÜGELELEMENT ENTRIEGELNZ

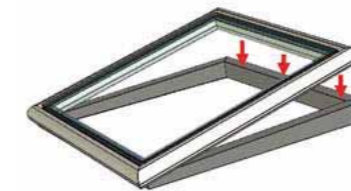


Ontgrendel van binnenuit het raamdeel door de inbusbout los te draaien.

Release the window frame from the inside by unscrewing the Allen screw.

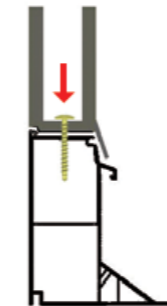
Enriegeln Sie den Flügel durch von innen heraus der Inbusschraube zu löschen.

### 6 BEVESTIG EERST DE OPENENDE ZIJDE VAN DE GLASSLIGHT FIXING FIRST THE OPENING SIDE OF GLASSLIGHT ONTO THE UPSTAND ERST DIE ÖFFNENDE SEITE DES GLASSLIGHT MONTIEREN



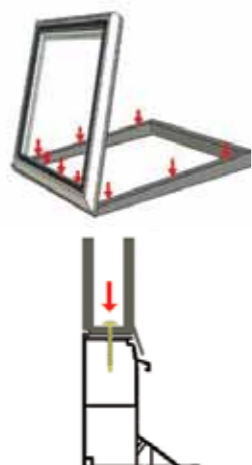
- Open het raam (aan de hoge zijde) een klein stukje zodat het adapterstuk van binnenuit bereikt kan worden.
- Schroef het adapterstuk aan de openende zijde vast. Voorboren met 4 mm.
- Gebruik 5,3 x 38 in de kunststof delen en 6,5 x 90 in alle metalen delen.

- Open the window frame (long side) to the extent that the adapter profile is accessible from the inside.
- Secure the adapter profile at the opening side with screws into the upstand. Pre-drill with 4 mm.
- Use 5.3 x 38 for the plastic parts and 6.5 x 90 in all metal parts.



- Öffnen Sie das Fenster ein wenig (Längsseite), damit dem Adapterprofils von innen zugänglich ist.
- Verschrauben Sie den Adapterprofil auf der öffnenden Seite fest in der Aufsatzkranz. Vorbohren mit 4 mm.
- Verwenden Sie 5,3 x 38 in die Kunststoffteile und 6,5 x 90 in alle Metallteile.

## 7 BEVESTIG DE OVERIGE ZIJDEN FIXING THE REMAINING SIDES DIE ÜBRIGEN SEITEN BEFESTIGEN



Nu kan het raam tot maximaal 90 graden geopend worden om het overige deel van het adapterstuk te bevestigen aan de opstand.

- Gebruik 5,3 x 38 in de kunststof delen en 6,5 x 90 in alle metalen delen.

The window frame can now be opened to a maximum of 90° to fix the remaining sides of the adapter profile to the upstand. Firstly, again pre-drill the holes in the upstand.

- Use 5.3 x 38 for the plastic parts and 6.5 x 90 in all metal parts.

Das Fenster lässt sich nun maximal 90° öffnen damit dem übrigen Teil des Adapterprofils am Aufsatzkranz zu befestigen ist. Zuerst wieder die Löcher im Aufsatzkranz vorbohren.

- Verwenden Sie 5,3 x 38 in die Kunststoffteile und 6,5 x 90 in alle Metallteile.

### LET OP!

Open Glasslight in verband met het gewicht van het frame niet verder dan 90°.

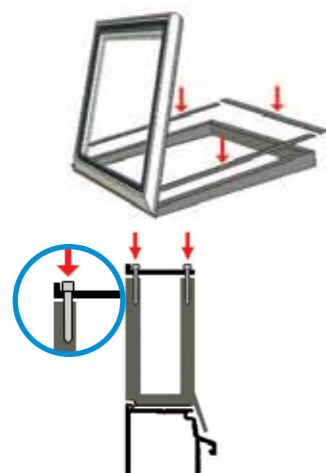
### NOTE!

For damage prevention, the 'heavy' window frame is not to be opened more than 90°.

### ACHTUNG!

Das Glasslight sollte im Zusammenhang mit dem Gewicht des Rahmens nicht weiter als 90° geöffnet werden.

## 8 HET REGENSCHERM BEVESTIGEN MOUNTING THE RAIN SHIELDS DIE REGENABSCHIRMUNG BEFESTIGEN

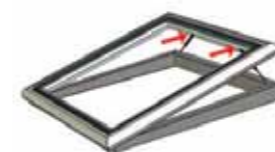


Monteer bij de ventilerende variant het scherm met de kunststof pennen in de vorgeboorde gaten, de opstaande rand moet aan de binnenzijde zitten.

In case of a unit with ventilating option, mount the rain shields onto the upper side of the adapter profile by means of pressing the plastic pins into the pre-drilled holes. The raised edge on the rain shields should be positioned at the inner side.

Im Falle einer luftbare Ausführung, montieren Sie die Regenschirme mittels die Kunststoffstiften in die vorgebohrten Löchern. Der hochstehende Rand soll sich an der Innenseite befinden.

## 9 VASTZETTEN GASVEREN, ALLEEN VOOR DAGMAAT 120 X 120 CONNECTING THE DAMPERS, ONLY DAYLIGHT SIZE 120 X 120 DIE GASDRUCKFEDERN BEFESTIGEN, AUSSCHLISSLICH LICHTMASS 120 X 120



Klik de bovenzijde van de gasveren vast op de beugels in het aluminium frame.

Click the top ends of the dampers into the brackets on the aluminium frame.

Klicken Sie die Oberseiten der Gasdruckfedern auf die Halterungen im Aluminium Rahmen fest.

## 10 VERGRENDEL HET RAAM SECURING THE WINDOW FRAME VERRIEGELN DER FLÜGEL



Sluit het raam en vergrendel het raam weer van binnenuit met de inbusbout.

Close the window frame and secure it from the inside by means of the Allen screw.

Schließen Sie der Flügel und verriegeln Sie es von innen heraus mittels der Inbuschraube.

## 11 ELEKTRISCHE AANSLUITING POWER CONNECTION ELEKTRISCHE ANSCHLUSS

Maak bij de ventilerende versie de elektrische aansluiting en test de werking. De installatie instructies hiervoor zijn bijgevoegd.

In case of a ventilating version, connect the power supply and check its operation. The installation instructions are included.

Im Falle einer luftbare Ausführung, machen Sie den elektrischen Anschluß und überprüfen Sie die Wirkung. Die Installationsanweisungen sind enthalten.

### LET OP!

Laat dit boekje met garantievooraarden en het onderhoudsadvies achter voor de eigenaar/gebruiker.

### NOTE!

Leave this installation manual including warranty conditions and maintenance recommendations behind for the owner/user.

### ACHTUNG!

Hinterlassen Sie den Eigentümer/Nutzer dieser Anweisung mit Garantiebedingungen und Wartungsempfehlungen.

## GLASSLIGHT GARANTIEVOORWAARDEN

### DEKKING

BIK BV biedt 5 jaar garantie op BIK Glasslight. Deze termijn kan op onderdelen langer of korter zijn, de termijn wordt dan per onderdeel aangegeven. Dit geldt voor beglazing, lijmverbindingen, kitnaden, elektronische componenten en montage. Alle garantietermijnen gaan in op het moment van levering aan de eerste eindgebruiker. Hierbij geldt de factuurdatum.

### GARANTIETERMIJNEN COMPONENTEN

- Voor het moffelwerk van het aluminium geldt een garantie van 5 jaar in een neutrale niet-industriële omgeving.
  - Door de glasleverancier wordt gegarandeerd, dat gedurende 10 jaar, gerekend vanaf de productiedatum van de geleverde product of indien dit niet meer dan 30 dagen later is, vanaf de factuurdatum geen vermindering van doorzicht dan wel een onafwisbare grauwe waas, zichtbaar bij invallend zonlicht, zal optreden door condensatie, aanslag of aantasting op de glasplaten in de spouw. Tevens garandeert de producent dat er geen onthechting dan wel lekkage zal ontstaan bij de door hun aangebrachte kitnaden mits men voldoet aan de onderhoudsvorschriften. De voorwaarden van de glasproducent worden op aanvraag toegestuurd.
  - Elektronische en bewegende delen hebben een fabrieksgarantie van 1 jaar.
- Bij vervanging van een component valt het vervangende component onder de wettelijke garantietermijn.

### AANSPRAKELIJKHEID FABRIKANT

Aansprakelijkheid is beperkt tot de gebreken die veroorzaakt zijn door het ontwerp, materiaal en/of door constructiefouten. Het gebrek moet binnen 5 werkdagen schriftelijk worden gemeld door de gebruiker aan zijn/haar leverancier.

### UITSLUITING AANSPRAKELIJKHEID

BIK BV is niet aansprakelijk voor:

- Breuken in het glas die ontstaan zijn na aflevering.
- Schade als gevolg van werkzaamheden door derden of foutieve en/of ondeugdelijke installatie.
- Toepassing van het product buiten het aangegeven toepassingsgebied. De aansprakelijkheid voor deze toepassing ligt dan bij de opdrachtgever.
- Gevolgen van normale slijtage, onoordeelkundig gebruik en/of onjuist onderhoud.
- Schade als gevolg van productaanpassingen.
- Verkleuringen of veranderingen die geen invloed hebben op de werking van het product.

Deze opsomming is niet limitatief. Voor schade die ontstaan is buiten de invloedssfeer van BIK BV is BIK BV niet aansprakelijk.

### VERVAL GARANTIEBEPALING

Er kan geen beroep worden gedaan op deze garantiebepaling als er niet aan de betalingsvoorwaarden is voldaan. (Product) aansprakelijkheid vervalt tevens na bovengenoemde garantietermijnen.

### SCHADEVERGOEDING

De aansprakelijkheid beperkt zich tot maximaal het gefactureerde bedrag van het product.

### RECHT VAN HERSTEL

Bij een geconstateerd gebrek, dat te wijten valt aan BIK BV, heeft BIK BV te allen tijde het recht om dit gebrek te herstellen. In geval van herstel van gebreken veroorzaakt door materiaal en/of constructiefouten komen kosten van demontage en montage voor rekening van de opdrachtgever, tenzij anders besloten door BIK BV. BIK BV beperkt zicht tot het leveren van de te vervangen onderdelen, dan wel het vervangen of vergoeden van deze onderdelen. BIK BV beslist of de vervangen onderdelen eigendom worden van BIK. De vervangende delen kunnen afwijken van de oorspronkelijke onderdelen. Voor zover niet gemeld, gelden de algemene voorwaarden van BIK BV, Oktober 2009.

### ONDERHOUDSADVIES

Om uw Glasslight mooi te houden en een beroep te kunnen doen op uw garantie, moet u 1 keer per jaar het product aan de buitenkant reinigen met schoon water en zeep. Hierbij gaat het om de kitsponning, het frame en het glas. De kit moet u ook 1 keer per jaar controleren op (haar)scheurtjes en onthechting. Daar waar nodig is moet u de kit herstellen met een UV bestendige beglazingskit. Als u beschadigingen aan het aluminium frame ziet, dan moet u deze direct en vakkundig laten herstellen ivm de garantie op het glas.

## GLASSLIGHT WARRANTY CONDITIONS

### COVER

BIK BV offers a 5 year warranty on Glasslight. This period may be longer or shorter for specific components. In such case the period is stated per component and is applicable to glazing, adhesive joints, sealing joints, electrical components and assembly. Any warranty period commences from date of supply to the first buyer, and is based on date of invoice.

### WARRANTY PERIOD FOR COMPONENTS

- The warranty period for the stoved enamel on the aluminium frame is 5 years provided the product is applied in a neutral non-industrial environment.
- The glass manufacturer warrants for a period of 10 years from date of production of the supplied product (or from invoice date if no more than 30 days later), that no reduction in transparency or irremovable grey haze (visible when sunlight enters the glass) shall occur due to the formation of condensation, deposits, or disintegration of glass surfaces in the cavity. The glass manufacturer also warrants for adhesion failure or leakage in the sealing joints, provided the maintenance instructions have been followed. The glass manufacturer's terms and conditions can be sent on request.
- Electronic and moving parts are covered by a manufacturer's warranty of one year. If a component is replaced, the new component falls under the applicable warranty period. Manufacturer's liability The manufacturer's liability is limited to defects that are directly related to the design, the materials and/or manufacturing errors.

The owner/user is to report the defect to its supplier in writing within five working days.

### LIABILITY EXCLUSIONS

BIK BV cannot be held liable for:

- Glass breakage that occurs after supply.
- Damage(s) as a consequence of works carried out by third parties or incorrect and/or poor-quality installation.
- Use of the product beyond the stated field of application. Product liability when applied for such application, lies with the contractor.
- Damage as a consequence of normal wear and tear, improper use and/or incorrect maintenance.
- Damage as a consequence of modifications to the original product.
- Discolouration or mutations that have no influence on the operation of the product.

The summary above is not exhaustive. BIK BV is not liable for any damage/defect that occurs beyond the control or influence of BIK BV.

### FORFEITURE OF WARRANTY RIGHT

No claim can be made on the basis of this warranty after the expiry of the above stated warranty period, or if payment conditions have not been met by the buyer.

### DAMAGE COMPENSATION

The liability for damage compensation is limited to the invoice amount for the same product.

### RECTIFICATION RIGHT

In case a manufacturer-related defect is established, BIK BV has the right to repair this defect at all times. In the case of repair of defects caused by material and/or construction faults, expenses incurred by dismantling and reassembling the product will be at the contractor's account, unless decided otherwise by BIK BV. The obligation of BIK BV will be limited to the supply of the components to be replaced, or compensation of the cost for these components. BIK BV has the right to decide whether or not the replaced components transfer into the ownership of BIK BV. The replacement components may differ from the original components. If in so far not stated, the General Terms and Conditions of Sale of BIK BV apply, October 2009.

### MAINTENANCE RECOMMENDATIONS

To retain the attractive appearance and proper state of your Glasslight product and to secure any potential warranty claim, you are advised to clean the outer side of the product once a year with clean water and soap. The cleanable elements are the silicon sealant, the aluminium frame and the glass. You should also check the condition of silicon sealant at least once a year for hair cracks and adhesion failure. Where necessary, repair the sealant with a UV-resistant glazing sealant. Should you detect any damage to the aluminium frame, you are advised to have this professionally repaired immediately, in order to retain your warranty covering of the glass.

## GLASSLIGHT GARANTIEBEDINGUNGEN

### DECKUNG

BIK BV bietet auf dem Glasslight Produkt fünf Jahre Garantie. Für einzelne Teile kann dieser Frist länger oder kürzer sein, die Garantiertermin wird dann für jedes Teil einzeln angegeben. Dies gilt für Verglasung, Leimverbindungen, Kittnähte, elektronische Komponenten und Zusammensetzung. Sämtliche Garantierterminen gehen ein auf dem Zeitpunkt der Lieferung zum ersten Abnehmer. Grundlegend ist das Rechnungsdatum.

### GARANTIEFRISTEN FÜR KOMPONENTEN

- Auf dem Lack Einbrennen des Aluminium Rahmen gilt eine Garantiefrist von fünf Jahren wenn verwendet in einer neutralen, nicht-industriellen Umgebung.
- Der Glashersteller gewährleistet für die Dauer von 10 Jahren vom Produktionsdatum an, oder falls dieser Zeitpunkt nicht später als 30 Tage danach liegt, vom Rechnungsdatum an, dass am gelieferten Produkt keine verminderte Durchsichtigkeit bzw. darauf kein nicht mehr zu entfernender grauer Schleier auftritt, der bei Sonnenlichteinfall zu sehen ist, verursacht durch Kondensation, Beschlag oder Zersetzen der Glasplatten im Hohlraum. Darüber hinaus gewährleistet der Hersteller, dass sich die von ihm angebrachten Kittnähte nicht lösen bzw. nicht lecken, wenn die Wartungsvorschriften eingehalten worden sind. Auf Anfrage senden wir Ihnen die allgemeinen Bedingungen des Glasherstellers zu.
- Auf elektronische und bewegliche Teile wird eine Herstellergarantie von einem Jahr gewährleistet. Bei Austausch einer Komponente gilt für die neu eingesetzte Komponente die gesetzliche Garantiertermin.

### HERSTELLERHAFTUNG

Die Haftung des Herstellers beschränkt sich auf Mängel, die auf Entwurfs-, Material- und/oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind. Der Abnehmer/Nutzer soll den Mangel innerhalb von fünf Werktagen Ihrem Lieferanten schriftlich anzeigen.

### HAFTUNGSAUSSCHLUSS

BIK BV lehnt jede Haftung ab für:

- Glasbruch, der nach der Lieferung aufgetreten ist.
- Schäden infolge Tätigkeiten Dritter oder fehlerhafter und/oder untauglicher Montage.
- Gebrauch des Produktes außerhalb des angezeigten Verwendungszweckes. Die Haftung für diesen Verwendungszweck unterliegt dann dem Auftraggeber.
- Schäden infolge normalen Verschleißes, unsachgemäßen Gebrauchs und/oder nicht ordnungsgemäß durchgeführter Wartung.
- Schäden infolge von Produktänderungen.
- Verfärbungen oder Veränderungen, die keine Auswirkungen auf die Funktion des Produktes haben. Hierbei handelt es sich nicht um eine limitative Aufzählung. BIK BV haftet nicht für Schäden, auf die BIK BV keinen Einfluss hat.

### VERFALL DER GARANTIEBEDINGUNG

Diese Garantiebedingung gilt ausschließlich wenn die Zahlungsbedingung entsprochen worden ist. Die (Produkt-) Haftung entfällt außerdem nach Ablauf der oben aufgeführten Garantiefristen.

### SCHADENSERSATZ

Die Haftung beschränkt sich höchstens auf die für das Produkt in Rechnung gestellte Summe.

### WIEDERHERSTELLUNGSRECHT

Falls ein BIK BV zuzurechnender Mangel festgestellt wird, hat BIK BV jederzeit das Recht diesen Mangel zu beheben.

Bei einer Behebung von Mängeln, die auf Material- und/oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind, gehen die Kosten für Demontage und Montage auf Rechnung des Auftraggebers, vorbehaltlich einer anderen Entscheidung seitens BIK BV.

BIK BV beschränkt sich auf die Lieferung der auszutauschenden Teile bzw. den Austausch oder die Erstattung dieser Teile. BIK BV entscheidet, ob die ausgetauschten Teile in das Eigentum von BIK übergehen. Die ausgetauschten Teile können Abweichungen von den Originalteilen aufweisen.

Vorbehaltlich sonstige Angaben gelten die Allgemeinen Bedingungen von BIK BV, oktober 2009.

### WARTUNGSEMPFEHLUNG

Um ein dauerhaft gutes Aussehen Ihres Glasslight und Ihrem Garantieanspruch zu sichern, sollte das Produkt einmal jährlich außen mit sauberem Wasser und Seifenlauge gereinigt werden. Zu reinigen sind Kittnähte, Aluminium Rahmen und Glas. Der Kitt sollte außerdem einmal jährlich auf (Haar-) Risse und Ablösung kontrolliert werden. Wenn nötig soll der Kitt an den entsprechenden Stellen mit einem UV -beständigen Verglasungskitt ausgebessert werden. Wenn Beschädigungen am Aluminium Rahmen zu Tage treten sollten, sind diese im Zusammenhang mit der Glasgarantie sofort und fachkundig zu reparieren.



### UW MENING TELT!

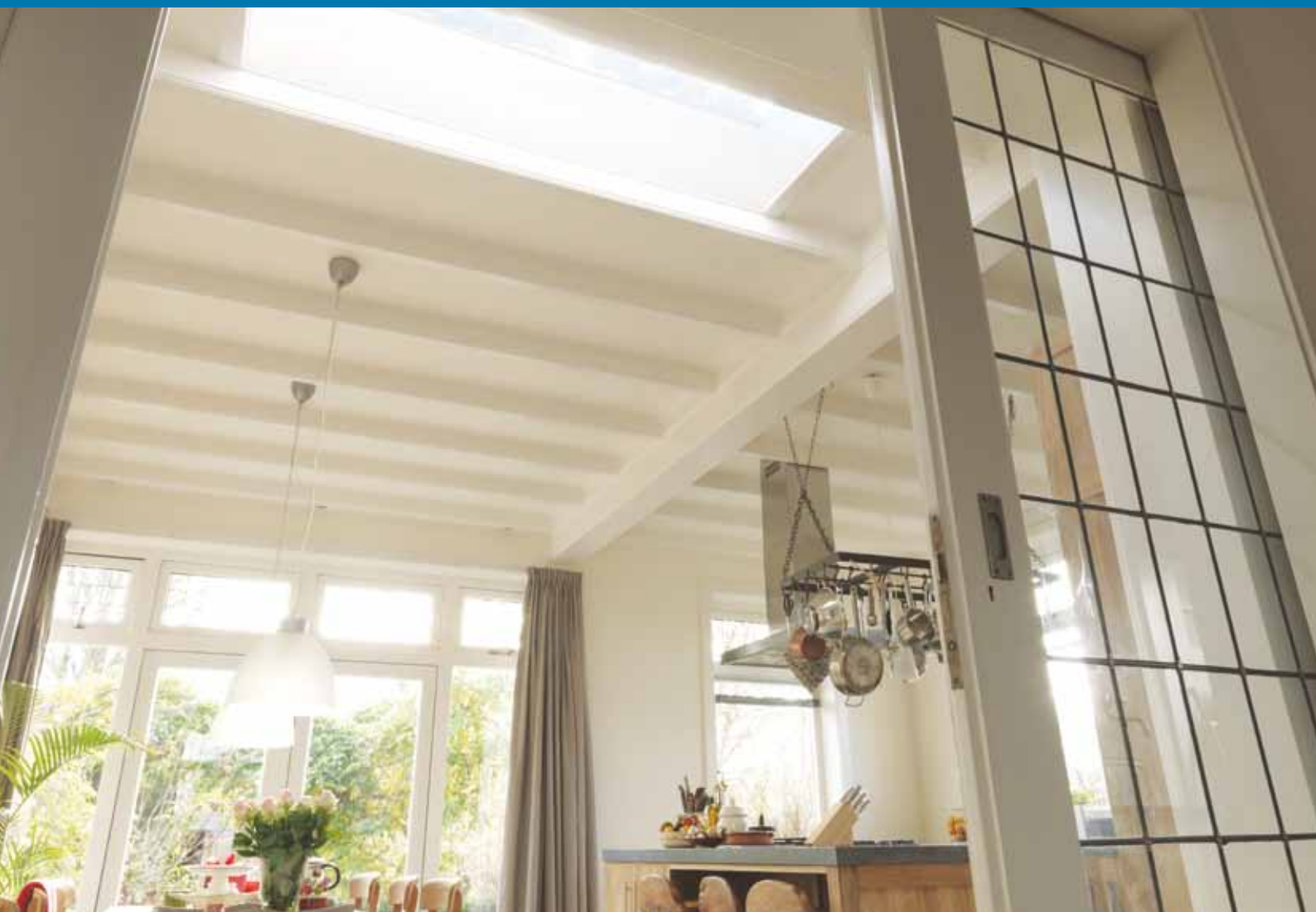
BIK wil haar producten en diensten laten aansluiten bij de wensen van haar klant. Uw mening is daarom belangrijk. Heeft u tips, adviezen, op- of aanmerkingen, laat het ons weten! U kunt uw reactie e-mailen naar [info@BIK.nl](mailto:info@BIK.nl). Schrijven kan uiteraard ook.

### YOUR OPINION IS IMPORTANT TO US!

We strive to match our products and services to the requirements of our customers. Your tips, advice, comments or criticisms are therefore of major importance to us. E-mail your reaction to [info@BIK.nl](mailto:info@BIK.nl), or write.

### IHRE MEINUNG ZÄHLT!

Wir möchten unsere Produkte und Dienstleistungen auf die Wünsche unserer Kunden ausrichten. Ihre Meinung ist uns daher sehr wichtig. Haben Sie Tipps, Empfehlungen, Anoder Bemerkungen, bitte lassen Sie es uns wissen! Ihre Reaktion können Sie per E-Mail schicken an [info@BIK.nl](mailto:info@BIK.nl). Sie können uns natürlich auch schreiben



GROOT IN  
DAGLICHT

EXPERTS IN  
DAYLIGHT

WENN ES UM  
TAGESLICHT GEHT

**BIK**

BIK Bouwprodukten BV  
Van Roozendaalstraat 13  
NL - 1715 EJ Spanbroek  
T +31 (0) 226 366 100  
F +31 (0) 226 366 105  
info@bik.nl  
www.bik.nl